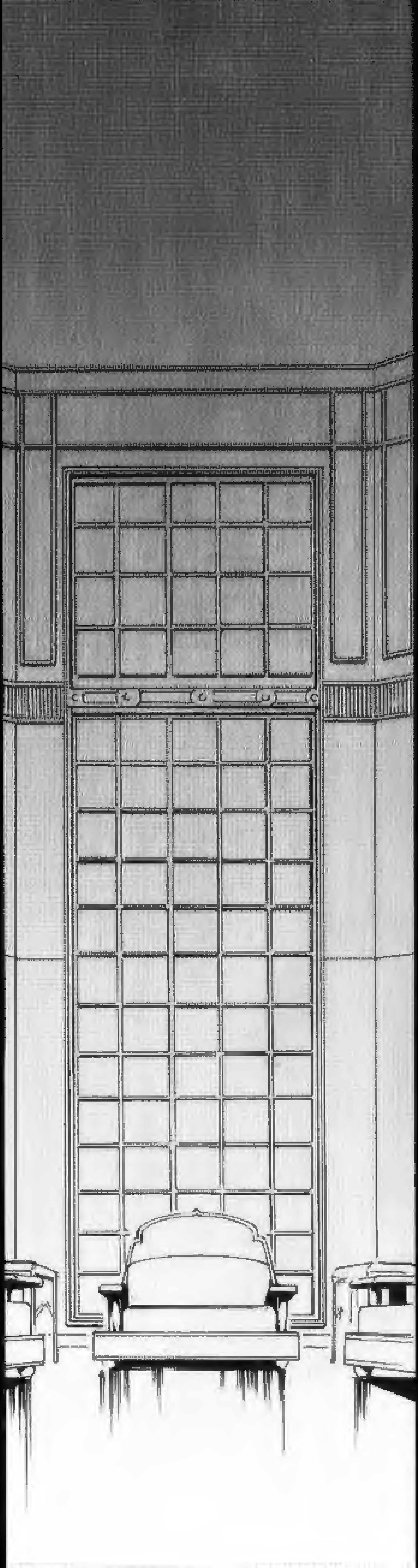
原作・監修 竜騎士07
作画 鈴木次郎
うみねこのなく頃に
الحلقة 2: دور الساحرة الذهبية
حفلة شاي سريَّة -؟؟؟-



...ما رأيكِ؟
هل استمتعتِ بهذه الجولة من اللعبة؟
تضجرني الألعاب المتحيِّزة، إنها لا تستحق المتابعة.
على شروط اللعــب أن تكون أكثر إنصافًا.

يا إلهي... نقدكِ لاذع كما اعتدتكِ.
ولكني أعي جيدًا.
أعلم أنكِ لن تكتفي بالمراقبة.
أتنوين مواصلة إخفاء الأمر؟
كلفتِ نفسكِ عناء القدوم إلى منطقتي لا لشيءٍ إلا لأنَّـــكِ تسعين للمساعدة في هزيمتي.
ألستُ مُحِقَّة؟
وماذا لو كنت حقًا كذلك؟

كوكوكوكو!
هذا شيِّقٌ جـدًا!
من الرائع حقًا أن تُتاح لـي هــذه الفرصة...
لقتال السيدة بيرنكاستيـل، الساحرة الأقوى التي تمكنت من هزيمة السيدة لامدادِلتا!
...استدعيتِها إلى هنا، أليس كذلك؟
ولكن من المؤسف حقًا أن يمرَّ نِزالي بكِ يا سيدة بيرنكاستيـل هكذا دون أن نحظى ولو بمتفرج واحد.

هوهوهوهوهو!
وجدتكِ أخيراً
يا بيرنكاستيل!

كيف حالكِ يا لامدا؟ أرى أنَّكِ أيضًا غير منشغلةٍ بما هو أهم.
يا لكِ من طفلة حمقاء، لِم لا تقتنعين أن فوزكِ عليَّ لم يعدو أن يكون مصادفةً وقليلًا من الحظ؟
بياتريس قوية. إنها أشد قسوة مني! بقليل فحسب!
ميهيهي
ولا تختزلي اسمـــي فـي "لامدا" فقط!
....
...أنتِ حمقاء يا بياتو. إن سمحتِ لهذه الفتاة بدخول لعبتكِ، فستعيثُ الفوضى في كل شيء.
لم أدعُو الآنسة لامدادِلتا إلى هنا لتكون مجرَّد مراقبة.

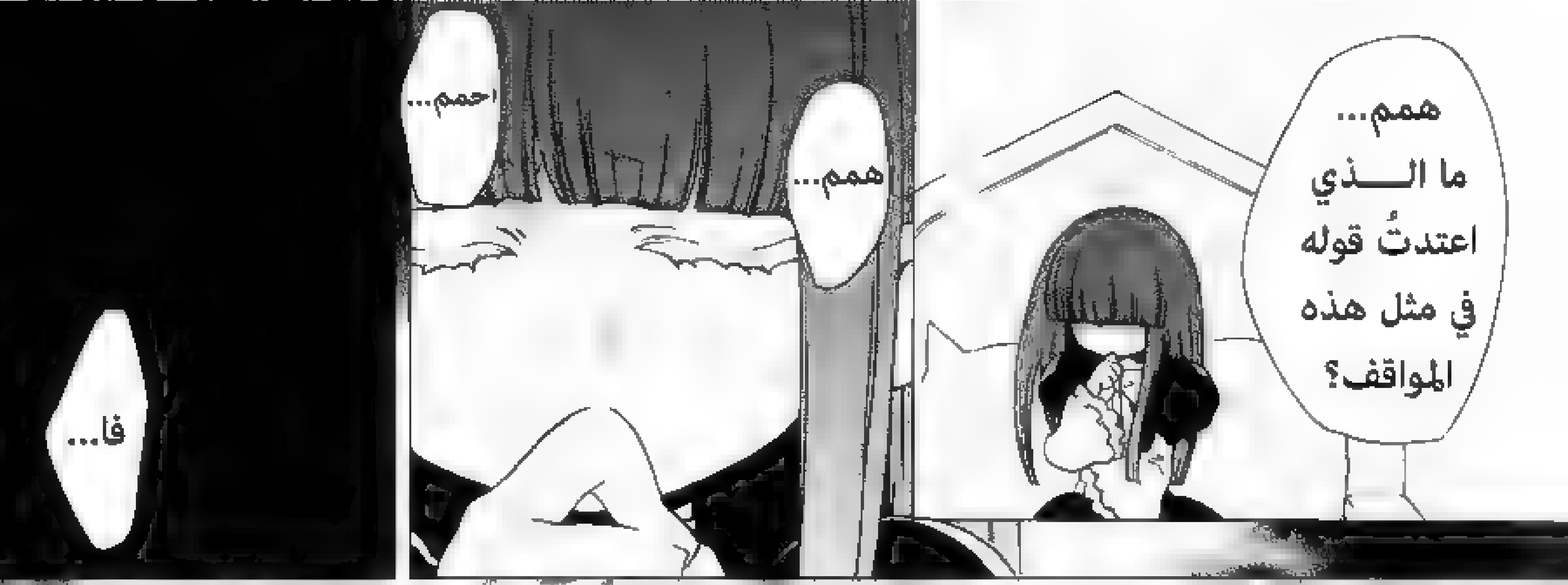
بعدما أعلمتُهَا أنَّكِ ستراهنين على هزيمتي، قالت أنها ستراهن على هزيمتكِ أنتِ.
...إذن ما تزالين تُكنّين لي الضغينة.
هوهوهوهو
أنا أقوى ساحرة في الكون!
لكني فقدتُ هذا اللقـــب بعد خسارتي أمامكِ!
إذن فعدوُّكِ صديقي!

...كما تشائين. الآن وقد اكتُشِفَ أمري، سأبذل كل ما لدي.
فلنستمتع بتحالفنا في هذه اللعبة يا سيـــدة لامدادلتا.
أجل! أتطلع للعمل معكِ يا سيـــدة بياتريس!
يبدو أنكِ ستُذهبِين عني الضجر أخيراً.
...يجدر بي شكركِ يا بياتو.
ابذلي كل ما بوسعكِ لإمتاعي.

بالمناسبة يا بياتو، فلنعقد اجتماعًـــا استراتيجيًا في الحال! !
أعرف كل نقاط ضعفها، سأطلعكِ عليها كلها!
ورغم ذلك خسرتِ أمامها يا سيدة لامدادلتا...
!!
يا إلهي، إذن لن أخبركِ شيئًا! هممف!

كوها هاها هاها هاا!!
يا لكِ من مسليَّـة.
أليست كذلك؟ اعتني بها جيدًا.
رغم ما تُبديه عادةً، إلا أنهـا سرعان ما تشعر بالوحدة.
فهمت. إذن فهي من إحدى تلك الشخصيات ذائعة الصيت هذه الأيام.
كما هو متوقع من السيـــدة لامدادلتا، إنها على علم بتطورات العصر.
*يقصد شخصية التسونديري
...حسنًا، أستأذنـكِ بالذهاب.
أراكِ في اللعبة القادمـــة.
....
آسفة، باتت الأمور أكثـر اضطرابًا، ولكن لا داعيَ للقلق.

من جهةٍ أخرى... كانت هذه الجولة سيئة للغاية.
إن واجهتَ نفس هذه النهاية بضع مرات أخرى، فسيموت قلبك قبل أن تبلغ الـ100 عام.
لكن يجب ألا تتقهقـــر، يجب أن تتحلى بالعزيمة.
لا تستسلم لشخـــصٍ كـبياتو.
الآن بعدما أعلنـــتُ أنـي حليفتك، سأبذل كل ما بوسعي لمساعدتك.
إن كنتَ لا تزال جاثيًا على ركبتيـــك، فأسرع وانهض من جديد.
وأنت عليك بذل جهدك أيضًا.



*إشارة إلى إحدى العبارات المشهورة بها ريكا في ميعوراشي. "فايتو" = قاتل، "نيبا" = صوت الابتسام

هذا محرج حقًا...
تماديتُ لهذه الدرجة لأجلك، لذا يُستَحسَنُ بكَ النهوض بسرعة.

...ها
أنتَ ذا.
هل
بيرن عابسةٌ
بمكان ما؟

على أي حال... القطع التي تختارها بيرن مهترئة جدًا كما هي العادة.
يا لكَ من مثير للشفقة، أصِرت بهذه الحالة المزرية فقط لأن بياتو أبدَت بعض الجدية؟
وبما أنك تثير شفقتي، فسأقوم أنا، ساحرة الحتمية، الساحرة الأقوى في الكون، بمساعدتك على تحسين فرصك شبه المنعدمة.
فلتكن ممتنًا!
صحيح أن بياتريس ساحرة قاسية وقوية...
ولكنها ليست أبدًا نِدًّا لي.
أتعلم لماذا؟
لأنها عاطفية.

إنها ترص قطعها بشكل يُمكِّنُها من تحقيق النصر في بضع خطـــوات، لكنَّها تتعمد عدم محاصرتك...
تجدها تارةً تنتقي قطعًا لا قيمة لها، وتارةً أخرى تضع قطعًا لا ضرورة لها على الرقعة فقـط لتجعل اللعبـة تبدو متحيِّزة.
باختصار، إنها تملك عادة سيئة تجعلها تعبث بخصمها كلما اقترَبَتْ من النصر، فتنتشي وتكشف نقـــاط ضعفها من تلقاء نفسها.
كما أعتقد أن من الأسهل على بيرن أيضًا توقع حركات شخـص مباشر وصريح مثلي.
حتى أنـــا الساحرة القديرة لا أستوعب تمامًا لماذا تقوم بهذا...
هذا مقرفٌ حقًا!

ربما الأمر يشبه لعبة حجر-ورقة-مقص.
إن كنتُ الورقة، فستكون بياتو الحجر.
أمَّا بيرن فستكون المقص.
صحيحٌ أن مقص بيرن يهزم ورقتي...
لكن إن كانت ورقة خارقة، أقوى بكثير من الورقـــة العادية، فمن الممكن أن تهزم مقص بيرن، صحيح؟!
باختصار، أنا، السيدة لامدادلتا، ورقةٌ خارقـــة!! هوهوهوهو!

....
يبدو أنك عدتَ إلى رشدك قليلًا.
سأعود أدراجي إذن.
آآه!
لا تخبر أحدًا أني ساعدتك قليلًا، مفهوم؟!
أنا، الساحرة الأقوى بالكون، هزمتني بيرن وتبوَّأَت مكاني!
هذا يغضبني جدًا. لا أطيقه!
سأهزم بيرن! وسأعود لمكانتي الطبيعية!

عندما تبكي طيور النورس: الحلقة 2 [النهاية]

كلمة نهاية أومينيكو - عندما تبكي طيور النورس

الحلقة الثانية : دور الساحـــرة الذهبيـــة

Umineko
WHEN THEY CRY
الحلقة 2: دور الساحـرة الذهبية

ألا زلتم تلعبون دور المحقق؟

- ريوكيشي، المؤلف والمشرف.

مرحبا، أنا ريوكيشي07،

رسالةٌ مشبوهة من بياتريس ظهرت فوق الجزيرة التي ما كان ينبغي أن يوجد عليها أكثر من ثمانية عشر شخصًا... تلك كانت خلاصة الحلقة الأولى من *أومينيكو - عندما تبكي طيور النورس*. لكن حتماً في تلك النقطة من القصة، لم يكن هناك ما يدفع أي أحد للتصديق بأنَّ هناك حقًّا ساحرةً تحمل اسم بياتريس، فمن الطبيعي جدًا الافتراض بأن "بياتريس" ما هو إلا اسم مستعار تنكَّر به أحد الثمانية عشر، أو على أبعد تقدير اسم مجرم غريبٍ عنهم يختبئ على الجزيرة.

لكنَّ لعبة الساحرات بدأت بهدف إقناع باتلر بوجود الساحرة، وبعد أن خرج في السابق مزهوًا بنصره، ورفض قطعًا الإيمان بها حتى بعد أن أرسلت رسالتها، متحججًا بأن عدم ظهورهَا شخصيًا دليلٌ ينفي وجودهَا، ها هي الآن تظهر بنفسها وتعتلي خشبة المسرح، ومن ذلك عنوان هذه الحلقة "دور الساحرة الذهبية"، الذي يتلو دور البشر في الحلقة الأولى، حتمًا لستُم إلى الآن تشككون في وجود الساحرة وقد رأيتموها بأمٍّ أعينكم تحيك وتنفذ هذه الجرائم الشنيعة بضحكةٍ مقيتة، صحيح؟ (هيهيهي)

ما قولكم؟ هل استسلمتم لليأس بهذه السرعة؟ لقد رأينا تجليّات عديدة لسحر الساحرة الذهبية في هذه الحلقة، وكلُّها أفعال يستحيل تفسيرها بصنع بشر. فهل ما زلتم تلعبون دور المحقق؟ أم استسلمتم وغرقتم لتصبحوا أثاثًا للساحرة؟ إن كنتم ما تزالون محققين، أتحدّاكم أن تحللوا هذه الحلقة وتفسرُّوا أحداثها بأفعال البشر، فالساحرة تتحرَّق شوقًا إلى لحظة وقوعكم في قبضتها (هاهاهاها).

أمَّا إن كنتم أثاثًا، فهل يطيبُ لكم وقتُ خدمتكم للساحرة؟ ليس هناك أسهل من التوقف عن التفكير، لكن الساحرة تجد ذلك مملا جدًا ! فلماذا لا تحاولون عسى أن تجدوا سبيلًا آخر تنهضون وتعودون به لدور المحقق؟ هذا إن كنتم تتحلون بالعزيمة الكافية طبعًا.

إلى أن نلتقي مجددًا في الحلقة القادمة...

كلمة ختام (حفلة شاي المترجمين):

أهلًا بكم مجددًا يا أتباع الساحرة الذهبية، ومبارك علينا وعليكم انتهاءنا أخيرا من الحلقة الثانية بعد عام من العمل المتقطع ><

إن كانت الحلقة الأولى هي حلقة تعريف وصدمات تقدمنا للشخصيات والأمكنة والأحداث وتعرفنا على عالم أومينيكو الغريب، فالحلقة الثانية كانت بحق حلقة دوخة ودوار ولحسة مخ يتلاعب بنا فيها الكاتبِ فنشعر تارةً وكأننا على وشك حل اللغز فقط ليصدمنا تارةٍ أخرى بضرب توقعاتنا في الصفر وإعادتنا لمربع الصفر.

أنا متأكد بأن الكثيرين ممن ظنوا أن الحلقة الأولى كانت صعبة على الفهم قد سحبوا أقوالهم بعد أن رأوا فوضى وتحديات الحلقة الثانية، لا عجب حتى باتلر المسكين لم يستطع أن يتحمل xD

الحلقة كانت مليئة بالأحداث، المعلومات، والمنعطفات في القصة فربما تفيدكم إعادتها بشي، لكنها أبعد ما تكون عن ذروة الأحداث، لذا اربطوا أحزمة الأمان وتشبثوا جيدًا بينما ندخل الحلقة الثالثة ونجلس على مأدبة الساحرة.

ارقدي بسلام يا أحب ساحرة إلى قلبي، بياتريس.

العاملون على الحلقة الثانية

ONE-WINGED TEAM

تبييـــــض: LAPITOS

3ASQ MANGA TEAM

تـرجمـــة: YASSER-SENSEI + SHIXO + MAZEN

تبييـــض: YASSER-SENSEI + MOHAME9D

تدقيق ولصق ومراجعة نهائية: YASSER-SENSEI